

5 december 1996

Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 2, § 3, 5°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

(Belgisch Staatsblad, 20 februari 1997)

(Officieuze coördinatie : 11/2003)

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetteksten werden dan ook niet gerectificeerd.

Artikel 1

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

2° [CBFA : de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen] opgericht door de wet;

3° de verzekeringsondernemingen en -instellingen : de verzekeringsondernemingen en -instellingen bedoeld in artikel 2, § 3, 5° van de wet;

[4° het koninklijk besluit van 14 november 2003 : het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.]

5 décembre 1996

Arrêté royal portant exécution de l'article 2, § 3, 5°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

(Moniteur belge, 20 février 1997)

(Coordination officieuse : 11/2003)

Cette coordination officieuse du texte légal est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.

Article 1er

Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

2° [la CBFA : la Commission bancaire, financière et des assurances] institué par la loi;

3° les entreprises et organismes d'assurances : les entreprises et organismes d'assurances visés à l'article 2, § 3, 5° de la loi;

[4° l'arrêté royal du 14 novembre 2003 : l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1er, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.]

[Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003) en bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 (Belgisch Staatsblad, 14 november 2003)]

Art. 2

Onder voorbehoud van de hiernavolgende bepalingen, zijn de wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen van toepassing op de verzekeringsondernemingen en -instellingen.

Voor de toepassing van dit besluit wordt onder de in artikel 2, § 3, 5° van de wet bedoelde reglementering verstaan, [het koninklijk besluit van 14 november 2003].

[Gewijzigd bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 (Belgisch Staatsblad, 14 november 2003)]

Art. 3

Voor de toepassing van de wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen worden de verzekeringsondernemingen en -instellingen, die de vorm hebben van gemeenschappelijke verzekeringskas, beschouwd als onderlinge verzekeringsverenigingen.

Art. 4

Indien de verzekeringsondernemingen en -instellingen andere verzekeringsverrichtingen doen dan de verrichtingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bedoeld door [het koninklijk besluit van 14 november 2003], voeren zij voor deze laatste verrichtingen een afzonderlijke boekhouding, tenzij zij dezelfde verdelingswijze van de winst voor die verrichtingen toepassen.

[Gewijzigd bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 (Belgisch Staatsblad, 14 november 2003)]

[Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003) et par l'article 22 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 (Moniteur belge, 14 novembre 2003)]

Art. 2

Sous réserve des dispositions ci-après, la loi et ses arrêtés et règlements d'exécution sont applicables aux entreprises et organismes d'assurances.

Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par la réglementation visée à l'article 2, § 3, 5° de la loi, [l'arrêté royal du 14 novembre 2003].

[Modifié par l'article 23 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 (Moniteur belge, 14 novembre 2003)]

Art. 3

Pour l'application de la loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, les entreprises et organismes d'assurances qui ont la forme de caisse commune d'assurances, sont considérés comme des associations d'assurances mutuelles.

Art. 4

Lorsque les entreprises et organismes d'assurances font d'autres opérations d'assurances que les opérations relatives à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés visées par [l'arrêté royal du 14 novembre 2003], ils établissent pour ces dernières opérations une comptabilité distincte, sauf s'ils appliquent le même mode de répartition des bénéfices à ces autres opérations.

[Modifié par l'article 23 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 (Moniteur belge, 14 novembre 2003)]

Art. 5

Voor de toepassing van dit besluit moet artikel 15bis, § 1, 3° van de wet als volgt worden gelezen :

"de reserves, wettelijke of vrije, en de reservefondsen die niet tegenover verplichtingen staan".

Art. 6

Voor de toepassing van dit besluit moet artikel 92 van de wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, als volgt gelezen worden :

"Art. 92. De ondernemingen en instellingen die de verrichtingen bedoeld bij artikel 2, § 3, 5° van deze wet doen op het ogenblik dat het koninklijk besluit tot uitvoering van die bepaling in werking treedt, mogen hun bedrijvigheid voortzetten.

Zij moeten binnen de drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van het in het vorig lid bedoelde besluit de bij artikel 5 bedoelde aanvraag indienen en de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen.

Vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande bij het aflopen van de in het vorig lid bedoelde termijn van drie maanden doet de Koning uitspraak over het verlenen of weigeren van de toelating. De ondernemingen en instellingen mogen tot dan hun bedrijvigheid voortzetten, tenzij zij verzuimen binnen voormelde drie maanden hun aanvraag tot toelating in te dienen of dekkingswaarden samen te stellen.

Indien zij hun activiteit moeten stopzetten bij toepassing van dit artikel zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing."

Art. 5

Pour l'application du présent arrêté, l'article 15bis, § 1er, 3° de la loi, doit se lire comme suit :

"les réserves, légales ou libres, et les fonds de réserves ne correspondant pas aux engagements".

Art. 6

Pour l'application du présent arrêté, l'article 92 de la loi, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, doit se lire comme suit :

"Art. 92. Les entreprises et organismes pratiquant les opérations visées à l'article 2, § 3, 5° de la présente loi, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal portant exécution de ladite disposition, peuvent poursuivre cette activité.

Ils doivent dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'alinéa précédent, introduire la requête visée par l'article 5 et constituer les valeurs représentatives visées à l'article 16.

L'octroi ou le refus de l'agrément est décidé par le Roi, avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours à l'issue des trois mois visés à l'alinéa précédent. Les entreprises et organismes peuvent poursuivre leur activité jusqu'à ce moment à moins qu'ils n'aient omis d'introduire la requête d'agrément ou de constituer les valeurs représentatives dans les trois mois précités.

S'ils doivent mettre fin à leur activité en application du présent article, les articles 44, 45 et 46 de la présente loi sont d'application."

Art. 7

Voor de toepassing van dit besluit moet artikel 93 van de wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juni 1981 en 12 augustus 1994, als volgt worden gelezen :

"Art. 93. Aan de ondernemingen of instellingen bedoeld in artikel 2, § 3, 5° van deze wet, kan de toelating worden verleend ook als zij niet voldoen aan de bij artikel 15 opgelegde verplichtingen; om aan de voornoemde verplichtingen te voldoen krijgen zij een uitstel van twee jaar, ingaande bij het van kracht worden van het besluit tot uitvoering van artikel 2, § 3, 5° van deze wet, op voorwaarde dat zij een door de [CBFA] goedgekeurd financieringsplan eerbiedigen."

[Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)]

Art. 8

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 mei 1969, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 november 1975, wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 1, 2°, tweede lid worden de woorden "de schaal als bijlage gevoegd bij dit besluit" vervangen door de woorden "de van toepassing zijnde technische grondslagen die in overeenstemming moeten zijn met de bepalingen van de reglementering betreffende de levensverzekeringsactiviteit, genomen in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen";

2° in § 2, tweede lid wordt de tweede zin geschrapt.

Art. 9

In artikel 7, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden "de schaal als bijlage gevoegd bij dit besluit" vervangen door de woorden "de van toepassing zijnde technische grondslagen die in overeenstemming moeten

Art. 7

Pour l'application du présent arrêté, l'article 93 de la loi, modifié par les arrêtés royaux des 9 juin 1981 et 12 août 1994, doit se lire comme suit :

"Art. 93. L'agrément peut être accordé aux entreprises et organismes visés à l'article 2, § 3, 5°, de la présente loi, nonobstant le fait qu'ils ne satisfont pas aux obligations imposées par l'article 15; pour se conformer aux obligations précitées, ils bénéficient d'un délai de deux ans, prenant cours à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté d'exécution de l'article 2, § 3, 5° de la présente loi, à condition qu'ils respectent un plan de financement approuvé par [la CBFA]."

[Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)]

Art. 8

L'article 5 de l'arrêté royal du 14 mai 1969, modifié par l'arrêté royal du 3 novembre 1975, est modifié comme suit :

1° au § 1er, 2°, alinéa 2, les mots "au barème annexé au présent arrêté" sont remplacés par les mots "aux bases techniques en vigueur qui doivent être conformes aux dispositions de la réglementation relative à l'assurance sur la vie, prise en exécution de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances";

2° au § 2, alinéa 2, la deuxième phrase est supprimée.

Art. 9

Dans l'article 7, alinéa 2 du même arrêté, les mots "au barème annexé au présent arrêté" sont remplacés par les mots "aux bases techniques en vigueur qui doivent être conformes aux dispositions de la réglementation relative à

zijn met de bepalingen van de reglementering betreffende de levensverzekeringsactiviteit, genomen in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen".

Art. 10

Artikel 9, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juni 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"In geval van vervroegd ingaan van de ouderdomsrente overeenkomstig artikel 7, tweede lid van dit besluit, kan de toepassing van het eerste lid afhankelijk gesteld worden van de gunstige uitslag van een geneeskundig onderzoek."

Art. 11

In artikel 10, § 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister" vervangen door de woorden "de [CBFA] ingesteld door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen".

[Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)]

Art. 12

Artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 november 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 12. § 1. De verzekeringsinstellingen zijn gehouden dezelfde technische grondslagen te gebruiken voor het geheel van de mannelijke verzekerden, en voor het geheel van de vrouwelijke verzekerden.

De verzekeringen tegen overlijden mogen geen uitgesloten risico's bevatten, uitgezonderd de zelfmoord die minder dan één jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst gebeurt.

l'assurance sur la vie, prise en exécution de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances".

Art. 10

L'article 9, § 1er, alinéa 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 1987, est remplacé par la disposition suivante :

"En cas de prise de cours anticipée de la rente de vieillesse conformément à l'article 7, alinéa 2 du présent arrêté, l'application de l'alinéa 1er peut être subordonnée au résultat favorable d'un examen médical."

Art. 11

Dans l'article 10, § 2 du même arrêté, les mots "du Ministre" sont remplacés par les mots "de [la CBFA] institué par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances".

[Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)]

Art. 12

L'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 novembre 1975, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 12. § 1er. Les organismes d'assurances sont tenus d'utiliser des bases techniques identiques pour l'ensemble des assurés masculins et pour l'ensemble des assurés féminins.

Les assurances en cas de décès ne peuvent contenir de risques exclus, à l'exception du suicide survenu moins d'un an après la prise d'effet du contrat.

§ 2. Tenzij de [CBFA] een afwijking toestaat mogen de lasten de volgende percentages niet overschrijden :

a) wat het vestigen van de rente en de verzekering voorzien in artikel 5, § 1, 1° en 2° betreft :

- lasten voor beheerskosten : 5 pct. voor de stortingen;

- lasten voor het uitbetalen van renten : 1 pct.;

b) wat de tijdelijke verzekering voor één jaar bedoeld in artikel 5, § 1, 3° betreft :

- lasten : 0,0005 van het verzekerd kapitaal."

[Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)

Art. 13

Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 18. Het koninklijk besluit van 8 juni 1931 tot vaststelling van het algemeen reglement van toepassing van de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdige dood der bedienden, is niet van toepassing op de verrichtingen bedoeld door dit besluit."

Art. 14

Artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 oktober 1973, wordt als volgt gewijzigd :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Wanneer slechts een gedeelte van het omslagfonds wordt uitgekeerd, wordt het saldo overgedragen voor een latere distributie.";

2° het vijfde lid wordt geschrapt.

§ 2. Sauf dérogation accordée par [la CBFA], les chargements ne peuvent dépasser les taux suivants :

a) en ce qui concerne la constitution de la rente et l'assurance prévue à l'article 5, § 1er, 1° et 2° :

- chargement pour frais de gestion : 5 pc des versements;

- chargement pour le service des rentes : 1 pc;

b) en ce qui concerne l'assurance temporaire d'un an visée à l'article 5, § 1er, 3° :

- chargement : 0,0005 du capital assuré."

[Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)]

Art. 13

L'article 18 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 18. L'arrêté royal du 8 juin 1931 portant règlement général d'application de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, n'est pas d'application aux opérations visées par le présent arrêté."

Art. 14

L'article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 octobre 1973, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1er est complété par la disposition suivante :

"Si seulement une partie du fonds de répartition, a été distribuée, le solde est reporté pour une distribution ultérieure.";

2° l'alinéa 5 est supprimé.

Art. 15

Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt met de volgende woorden aangevuld :

"met uitzondering van de verplichtingen die voortvloeien uit de artikelen 12, 21 en 22 en die door de [CBFA] worden gecontroleerd".

[Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)

Art. 16

Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 24 december 1930 tot inrichting van het organiek reglement van de hogere Commissie voor ouderdomspensioenen, bedoeld in de artikelen 60 en volgende van de wet van 14 juli 1930, gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 september 1931;

2° het koninklijk besluit van 9 juni 1931 genomen in uitvoering van artikel 26 van de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdige dood van bedienden, tot vaststelling van de tarieven van de rentes die door de toegelaten verzekeringsinstellingen moeten worden gewaarborgd, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 maart 1939;

3° het koninklijk besluit van 10 juni 1931 genomen in uitvoering van artikel 26 van de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdige dood van bedienden met betrekking tot de voorwaarden tot toelating van de verzekeringsinstellingen, voorzien in artikel 24 van die wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 november 1931 en het Regentsbesluit van 30 maart 1948;

Art. 15

L'article 26 du même arrêté est complété par les mots suivants :

"à l'exception des obligations qui découlent des articles 12, 21 et 22 et qui sont contrôlées par [la CBFA]".

[Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)]

Art. 16

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 24 décembre 1930 formant règlement organique de la Commission supérieure des pensions de vieillesse, prévue par les articles 60 et suivants de la loi du 14 juillet 1930, modifié par l'arrêté royal du 22 septembre 1931;

2° l'arrêté royal du 9 juin 1931 pris en exécution de l'article 26 de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, fixant les tarifs des rentes que doivent garantir les établissements d'assurances agréés, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1939;

3° l'arrêté royal du 10 juin 1931 pris en exécution de l'article 26 de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés en ce qui concerne les conditions d'agrément des établissements d'assurances prévues à l'article 24 de cette loi, modifié par l'arrêté royal du 26 novembre 1931 et l'arrêté du Régent du 30 mars 1948;

4° de volgende bepalingen van het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers :

a) artikel 6, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 november 1975;

b) de artikelen 15, 19, 20, 23, 24 en 25;

c) de bijlagen 1 tot 16, vervangen bij koninklijk besluit van 3 november 1975.

Art. 17

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt

Art. 18

Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

4° les dispositions suivantes de l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés :

a) l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 3 novembre 1975;

b) les articles 15, 19, 20, 23, 24 et 25;

c) les annexes 1 à 16, remplacées par l'arrêté royal du 3 novembre 1975.

Art. 17

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 18

Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.